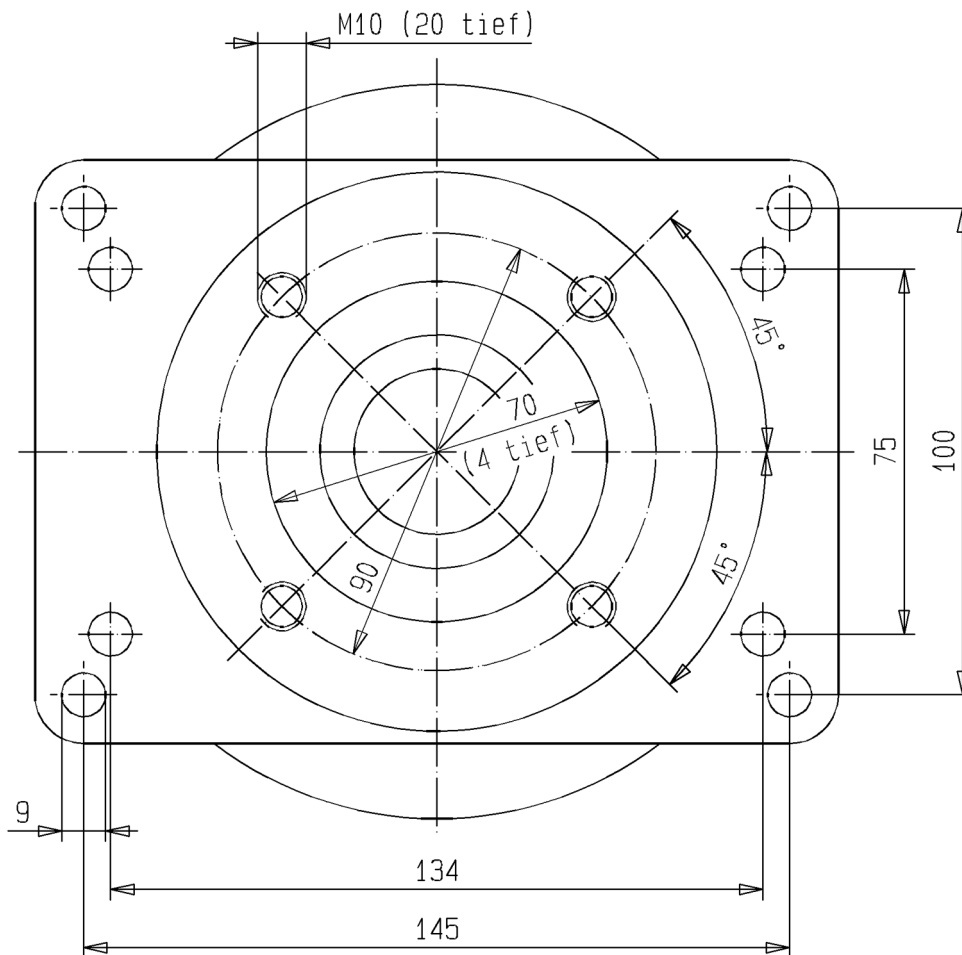


Bild:0617318E_4.tif+0640798E .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.54)



Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642736**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **29.04.10**



D 85/75 - SK

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pièces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| (1.) | 0495441 | 1 | | Ringschraube | ring screw | vis à oeillet |
| 2. | 0475297 | 3 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgne |
| 3. | 0460214 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 4. | 0641317 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |
| 5. | 0641331 | 1 | | Schalldämpfer kpl. | air muffler cpl. | silencieux cpl. |
| 6. | 0474932 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 7. | 0641550 | 3 | | Stehbolzen kpl. | threaded bolt cpl. | boulon cpl. |
| 8. | 0460214 | 2 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 9. | 0310182 | 4 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 10. | 0641318 | 1 | | Steuerzylinder | control cylinder | cylindre de contrôle |
| 11. | 0641314 | 1 | | Sicherungsblech | safety plate | tôle de sécurité |
| 12. | 0641151 | 1 | | Steuergehäuse kpl. | control housing cpl. | corps de contrôle cpl. |
| 13. | 0460192 | 2 | R | Mutter | nut | écrou |
| 14. | 0641327 | 1 | V,R | Steuerkolben kpl. | control piston cpl. | piston de contrôle cpl. |
| 15. | 0641319 | 1 | | Steuerachse | control axle | axe de contrôle |
| 16. | 0475076 | 1 | | Zentrierstück | alignment, insert | bague de centrage |
| 17. | 0475041 | 1 | V,R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 18. | 0494054 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 19. | 0480258 | 1 | V,R | Mitnehmer kpl. | carrier cpl. | toc d'entraînement cpl. |
| 20. | 0494054 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 21. | 0475041 | 1 | V,R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 22. | 0493961 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 23. | 0493953 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 24. | 0641324 | 6 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 25. | 0475297 | 3 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgne |
| 26. | 0460214 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (27.) | *** | 1 | | Sicherheitsventil | safety valve | vanne de sécurité |
| (28.) | 0490253 | 1 | | Reduziernippel (Standard) | reducing nipple (standard) | raccord de reduction (standard) |
| | 0496170 | 1 | | Langnippel (wahlweise) | extension nipple (optional) | raccord (en option) |
| 29. | 0475114 | 1 | V,D,R | Nutring | lip seal | joint |
| 30. | 0461334 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 31. | 0642220 | 1 | | Oberteil kpl. | cylinder head cpl. | partie supérieure copl. |
| 32. | 0470325 | 2 | V | Schnäpper | toggle | bascule |
| 33. | 0473081 | 2 | V | Schnäpperlager | toggle bearing | roulement |
| 34. | 0411876 | 2 | V | Druckfeder | spring | ressort |
| 35. | 0475122 | 2 | | Lagerbuchse | bearing bush | coussinet |
| 36. | 0460362 | 2 | | Gewindestift | threaded pin | vis-sans-tête |
| 37. | 0460184 | 2 | | Mutter | nut | écrou |
| 38. | 0482609 | 1 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 39. | 0606081 | 1 | | Kolbenplatte | piston plate | plateau piston |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642736**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **29.04.10**



D 85/75 - SK

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 40. | 0606073 | 1 | V,D,R | Führungsring | guide ring | bague de guidage |
| 41. | 0477281 | 1 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 42. | 0475165 | 1 | V, R | Scheibe | disc | disque |
| 43. | 0641485 | 1 | V, R | Umsteuerachse kpl. | guide axle cpl. | axe de contrôle cpl. |
| 44. | 0641612 | 1 | V | Motorachse | motor axle | axe de moteur |
| 45. | 0482617 | 1 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 46. | 0642737 | 1 | V | Zylinder | cylinder | cylindre |
| 47. | 0482617 | 1 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 48. | 0473367 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 49. | 0641486 | 3 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 50. | 0482471 | 1 | V,D,R | Buchse kpl. | housing cpl. | boîte cpl. |
| 51. | 0631431 | 2 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 52. | 0639014 | 2 | | Belüftungsrohr | air inlet pipe | tube d'air |
| 53. | 0631431 | 2 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 54. | 0640801 | 1 | | Unterteil kpl. | bottom cpl. | partie inférieure cpl. |
| 55. | 0460214 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 56. | 0475297 | 3 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgne |
| | 0642227 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0642738 | | | Reparaturatz | repair kit | jeu de réparation |

***Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte / Order number for safety valve see card of machines / Référence de soupape de sureté voir carte machine

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

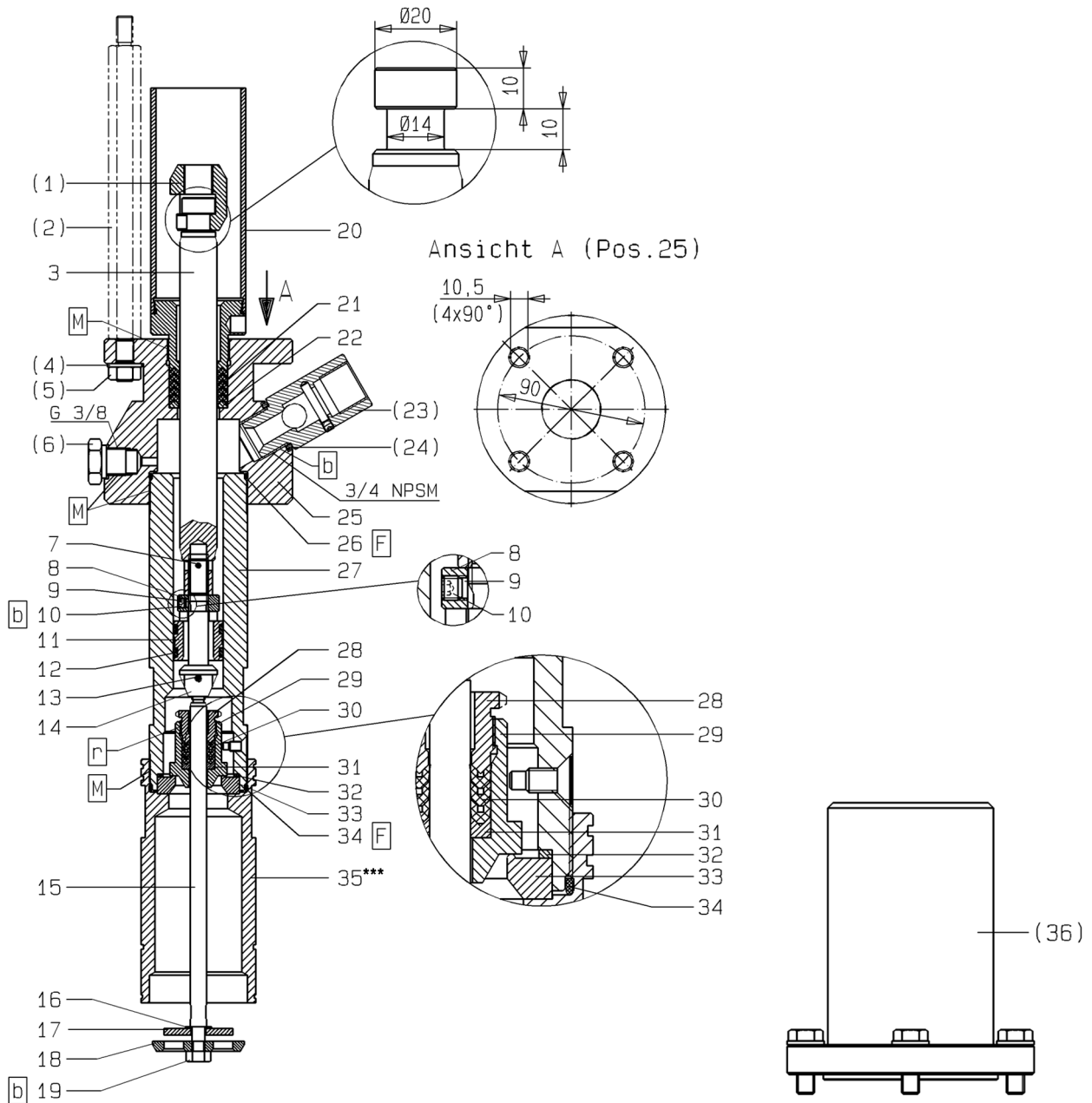
Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Réferenz |
|---------------------------------|--|--------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000045 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbstraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com



***Bei Verwendung einer Folgeplatte in flacher Ausführung entfällt das Füllrohr Pos.35, statt dessen wird das Füllrohr Pos.(36) verwendet. (nicht Bestandteil der Materialpumpe)/ If using a flat version follow plate, the filling tube pos.(36) is used in place at the filling tube pos. 35. This item is not included as standard on the fluid pump. / En cas d'utilisation d'un plateau suiveur en version plate pos. 35 ne vous servez pas du tube de remplissage. Dans ce cas là veuillez utiliser le tube de remplissage pos.(36), qui ne fait pas partie de la section fluide.-

Bild:0642732E_4.tif+0642732EText .tif+0648543E3 .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 49 / 75 -N-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642732**
 Serie • Serie • Série: **002**
 Datum • Date • Date: **08.10.14**



| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---------------------|---------------------|--------------------------|
| (1.) | 0640780 | 1 | | Kupplungsstück | coupling piece | pièce d'accouplement |
| (2.) | 0641619 | 4 | | Abstandbolzen | spacer bolt | boulon |
| 3. | 0641614 | 1 | V | Kolbenstange | piston rod | tige de piston |
| (4.) | 0460613 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (5.) | 0460648 | 4 | | Mutter | nut | écrou |
| (6.) | 0640029 | 1 | | Stopfen | plug | bouchon |
| 7. | 0460990 | 1 | R | Spannhülse | tension pin | goupille |
| 8. | 0640191 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 9. | 0640005 | 1 | | Stopfen | plug | bouchon |
| 10. | 0471798 | 1 | | Gewindestift | threaded pin | vis sans tête |
| 11. | 0640695 | 1 | V | Kolben | piston | piston |
| 12. | 0629461 | 2 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 13. | 0460850 | 1 | R | Spannhülse | tension pin | goupille |
| 14. | 0640694 | 1 | V | Ventilschraube | valve screw | soupape |
| 15. | 0641621 | 1 | | Stange | rod | barre |
| 16. | 0478725 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 17. | 0477974 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 18. | 0477907 | 1 | | Ventilscheibe | valve spacer | disque de soupape |
| 19. | 0460192 | 1 | | Mutter | nut | écrou |
| 20. | 0641801 | 1 | | Nachstelltasche | packing cup | presse bourrage |
| 21. | 0640185 | 5 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 22. | 0640186 | 1 | R | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| (23.) | 0488747 | 1 | V | Rückschlagventil | non-return valve | soupape de non-return |
| (24.) | 0643800 | 1 | | Dichtung | gasket | joint |
| 25. | 0640684 | 1 | | Hochdruckkopf | high pressure head | tête à haute pression |
| 26. | 0217905 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 27. | 0648746 | 1 | V | Druckzylinder | pressure cylinder | cylindre de pression |
| 28. | 0477982 | 1 | | Stopfbuchenschraube | packing screw | boulon de serrage |
| 29. | 0640691 | 1 | V | Ventilkegel -BV- | valve cone | cône de soupape |
| 30. | 0478024 | 3 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 31. | 0478091 | 1 | R | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 32. | 0630032 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 33. | 0477990 | 1 | V | Ventilsitz | valve seat | siège de soupape |
| 34. | 0217905 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 35. *** | 0641622 | 1 | | Füllrohr | fill tube | tube de charge |
| (36.) | 0648543 | 1 | | Füllrohr kpl. | fill tube cpl. | tube de charge cpl. |
| | 0640905 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0643829 | | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642732**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **08.10.14**



EX 49 / 75 -N-

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|-----------------------------|------------------------------|----------------------------------|
| | | | | optional erhältlich: | optionally available: | disponible optionalement: |
| | 0640185 | V | | Manschetten oben | packing ring upper | joints supérieures |
| | 0643145 | V | | Manschette Teflon, schwarz | packing ring teflon, black | joint en teflon, noir |
| | | | | Manschette SDM, grün | packing ring SDM, green | joint en teflon, vert |
| | | | | Manschetten unten | packing ring lower | joints inférieures |
| | 0478024 | V | | Manschette Teflon, schwarz | packing ring teflon, black | joint en teflon, noir |
| | 0643146 | V | | Manschette SDM, grün | packing ring SDM, green | joint en SDM, vert |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanat / pour l'application de l'isozyanat | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS) | 0000118 |